

Sahaptin Exam Part I

December 2, 2003

**YOUR-FINAL-EXAM**  
**DECEMBER-2-AND-4-2003**  
**MASTER-ENGLISH-AND-YAKAMA**

PAGE #1.

**MÍSH? (WHAT, ARE, CAN, WILL, DO YOU?)—(A QUESTION INDICATOR).**

1. MÍSH NÁM NÚU-CHA?	WHAT WERE YOU SAYING?
2. MÍSH NÁM TXÁNA-SHA?	WHAT IS HAPPENING TO YOU?
3. MÍSH NÁM TXÁNA-NA?	WHAT HAPPENED TO YOU?
4. MÍSH NÁM MÍ-SHA?	WHAT ARE YOU DOING?
5. MÍSH NÁM MÍ-TA IKÚUK?	WHAT WILL YOU DO TODAY?
6. MÍSH NÁM MÍ-YA SKÚULIT-PA ÍKUUK?	WHAT DID YOU DO AT SCHOOL TODAY?
7. MÍSH AKÚT?	WHAT IS THE MATTER? WHAT'S UP?
8. MÍSH NÁM NÚU?	WHAT ARE YOU SAYING?
9. MÍSH I-NÚU?	WHAT IS HE SAYING?
10. MÍSH PA-NÚU?	WHAT ARE THEY SAYING?
11. MÍSH I-NÚU-CHA?	WHAT WAS HE SAYING?
12. MÍSH PA-NÚU-CHA?	WHAT WERE THEY SAYING?
13. MÍSH NÁM TKWÁTA-SHA?	ARE YOU EATING?
14. MÍSH NÁM SHALÁWI-SHA?	ARE YOU TIRED?
15. MÍSH NÁM ANÁWI-SHA?	ARE YOU HUNGRY?
16. MÍSH NÁM PAYÚWI-SHA?	ARE YOU SICK?
17. MÍSH NÁM ÍIX-SHA TIKÁY?	ARE YOU WASHING A DISH?
18. MÍSH NÁM ÍIX-SHA TIKÁY TIKÁY?	ARE YOU WASHING THE DISHES?
19. MÍSH NÁM ÍIX-TA TIKÁY?	WILL YOU WASH THE DISH?
20. MÍSH NÁM ÍIX-TA TIKÁY TIKÁY?	WILL YOU WASH THE DISHES?
21. MÍSH NÁM K'ASÁWI-SHA?	ARE YOU COLD?

**MISH? (WHAT, ARE, CAN, WILL, DO YOU?)—(A QUESTION INDICATOR).**

22. MISH NAM CHII-TA KUPI?	WILL YOU DRINK THE COFFEE?
23. MISH NAM CHII-TA MIL KUPI?	WILL YOU DRINK SOME COFFEE?
24. MISH NAM SKUULI-TA-SHA?	WILL YOU BE GOING TO SCHOOL?
25. MISH MASH TWANA-TA?	WILL YOU FOLLOW ME?
26. MISH NAM YIK-SHA?	DO YOU HEAR ME?
27. MISH NAM YIK-SHANA?	DID YOU HEAR ME?
28. MISH NAM TKWATA-TA-T'A-SHA?	DO YOU WANT TO EAT?
29. MISH NAM NAWNAK'I KUTKUT?	DID YOU FINISH YOUR WORK?
30. MISH NAM WAPIITA-TA?	CAN YOU HELP ME?
31. MISH MASH WAPIITA-TA?	CAN I HELP YOU?
32. MISH MASH WA ICHI IMINK?	IS THIS YOURS?
33. MISH MASH WACHA WILILAWI-T?	HOW WAS PRACTICE?
34. MISH MASH WACHA WILILAWI-T WATIM?	HOW WAS PRACTICE YESTERDAY?
35. MISH NAM K'INANI-SHANA TIMASH?	HAVE YOU SEEN MY BOOK?
36. MISH NAM K'INANI-SHA TIMASH IKUUK?	HAVE YOU SEEN MY BOOK TODAY?
37. MISH NAM?	WHAT'S UP?
38. MISH NAM?	WHAT'S WITH YOU?
39. MISH NAM TWATI!	WHAT'S UP DOC!
40. MISH NAM ATK'IX-SHA WINANI-T?	DO YOU WANT TO TAKE A BATH?
41. MISH NAM TUN ATAW A-SHUKWA SKUULI-T-PA?	DID YOU LEARN ANYTHING IMPORTANT IN SCHOOL?
42. MISH NAM SKUULI-T-KAN?	ARE YOU GOING TO SCHOOL?
43. MISH NAM INIIT-KAN?	ARE YOU GOING HOME?
44. MISH NAM WINA-SHA INIIT-KAN?	ARE YOU GOING TO THE HOUSE?
45. MISH NAM WINA-SHA TAWN-KAN?	ARE YOU GOING TO TOWN?

**MÍSH? (WHAT, ARE, CAN, WILL, DO YOU?)—(A QUESTION INDICATOR).**

46. MÍSH NÁM TÁWN-KÁN? ARE YOU GOING TO TOWN?

47. MÍSH NÁM WÍNA-TA TÁWN-KÁN? WILL YOU GO TO TOWN?

48. MÍSH NÁM WÍNA-SHA SKÚULI-T-KÁN? ARE YOU GOING TO SCHOOL?

49. MÍSH NÁM WÍNA-SHA KÁATNAM-KÁN? ARE YOU GOING TO THE LONGHOUSE?

50. MÍSH ÁWKU? HOW COME? OR HOW THEN?

**TUN? (WHAT?)—(A QUESTION INDICATOR).**

51. TUN Í-WA? WHAT IS IT?

52. TUN Í-WA ŁKW'Í? WHAT DAY IS IT?

53. TUN Í-WA ÍCHI? WHAT IS THIS?

54. TUN ÍCHI I-WACHA? WHAT WAS THIS?

55. TUN Í-WA ÍKW'AK? WHAT IS THAT?

56. TUN ÍKW'AK I-WACHA? WHAT WAS THAT?

57. TUN NÁM TÍMA-SHA? WHAT ARE YOU WRITING?

58. TUN NÁM WAK'IT-SHA? WHAT ARE YOU LOOKING FOR?

59. TUN NÁM Á-TK'IX-SHA? WHAT DO YOU WANT?

60. TUN NÁM Á-TK'IX-SHA SHÚKWAA-T? WHAT DO YOU WANT TO KNOW?

61. TUN MÁSH WÁ SHÁPNI-T? WHAT IS YOUR QUESTION?

62. TUN MÁSH WÁ KÚTKUT? WHAT KIND OF WORK DO YOU DO?

63. TUN MATASH WÁ KÚTKUT? WHAT KIND OF WORK DO YOU FOLKS DO?

64. TUN PÁM Á-TK'IX-SHA? WHAT DO YOU FOLKS WANT?

65. TUN PA-TK'IX-SHA SHÚKWAAT? WHAT DO THEY WANT TO KNOW?

66. TUN Í-WA TKWÁTA-T? WHAT'S FOR DINNER?

67. TUN K'AYX I-LÁKAYXI-SHANA? WHAT WAS SHINING BRIGHTLY?

68. TUN NÁM WÍWANIK-SHA? WHAT ARE YOU READING?

**TÚUN? (WHICH ONE?)—(A SPECIFIC CHOICE QUESTION INDICATOR).**

69. TÚUN NÁM Á-TK'IX-SHA? WHICH ONE (OF THESE) DO YOU WANT?

70. TÚUN NÁM AWAK-SHA-PA? WHAT (WHICH ONE) ARE YOU LOOKING AT?

**TÚKIN? (WITH WHAT?)—(A QUESTION INDICATOR).**

71. TÚKIN? ABOUT WHAT?

72. TÚKIN MÁSH WAPIITA-TA. WITH WHAT CAN I HELP YOU?

73. TÚKIN NÁM PA-SHÁPNI-SHA? WHAT ARE THEY ASKING YOU?

74. TÚKIN PÁM PA-SHÁPNI-SHA? WHAT ARE THEY ASKING YOU FOLKS?

75. TÚKIN PA-SHÁPNI-SHA? ABOUT WHAT ARE THEY ASKING?

**SHÍN? (WHO?)**

76. SHÍN Í-WA? WHO IS (HE, SHE, IT.)

77. SHÍN Í-WA ÍCHI? WHO IS THIS?

78. SHÍN Í-WA ÍKW'AK? WHO IS THAT?

79. SHÍN NÁM WÁ? WHO ARE YOU?

80. SHÍN NÁM A-TK'I-SHA? WHO ARE YOU LOOKING AT?

81. SHÍN Í-WA ÍKW'AK ÁYAT? WHO IS THAT WOMAN?

82. SHÍN Í-WA ÍKW'AK IWÍNSH? WHO IS THAT MAN?

83. SHÍN Í-WA ÍKW'AK ÁSWAN? WHO IS THAT BOY?

84. SHÍN Í-WA ÍKW'AK PT'INIKS? WHO IS THAT GIRL?

85. SHÍN I'ANÁWI-SHA? WHO IS HUNGRY?

86. SHÍN NÉM NÁSH I-TWÁNA-TA? WHO WILL FOLLOW ME?

87. SHÍN NÉM NÁSH I-TWÁNA-TA? WHO WILL GO WITH ME?

88. SHÍN I-WINA-TÁ-T'A-SHA TÁWN-KÁN? WHO WANTS TO GO TO TOWN?

89. SHÍN I-WINA-TÁ-T'A-SHA TÁWN-KÁN? DOES ANYONE WANT TO GO TO TOWN?

90. SHÍN NÁM WANÍK-SHA? WHAT IS YOUR NAME?

## PAGE #5.

## SHIIN? (WHOM?)

91. SHIIN NÁM A-TK'I-SHA? WHOM ARE YOU LOOKING AT?

## SHIMÍN? (WHOSE'S)

92. SHIMÍN? WHOSE'S?

93. SHIMÍN Í-WA ÍCHI? WHOSE'S IS THIS?

94. SHIMÍN Á-WA ÍKW'AK TÍMASH? WHOSE'S BOOK IS THAT?

## SHÍX! (GOOD, NICE, PRETTY!)—(USAGE OF THIS ADJECTIVE).

95. SHÍX MÁYTS'KI. GOOD MORNING.

96. SHÍX PACHWÁY. GOOD DAY.

97. SHÍX KWLÁAWIT. GOOD EVENING.

98. SHÍX STS'ÁT. GOOD NIGHT.

99. SHÍX PXWÍ-T. GOOD THOUGHT.

100. SHÍX PXWÍ-T. HAPPINESS.

101. SHÍX TAATPAS. NICE SHIRT.

102. SHÍX TAKMAAL. NICE HAT.

103. SHÍX KÁA. NICE CAR

104. SHÍX K'WIPAMÁ. WOMAN'S SKIRT.

105. SHÍX TL'PIIP. NICE WING DRESS.

106. SHÍX K'WIPAMÁ. NICE WOMAN'S SKIRT.

107. SHÍX NÁSH WÁ. I AM FINE.

108. SHÍXIISH WÁ. I'M FINE TOO.

109. SHÍXIISH WÁ. I'M FINE ALSO.

110. SHÍX MÁSH K'INWA. IT IS GOOD TO SEE YOU.

111. SHÍX NÁSH WÁ, KU MÍSH NÁM WÁ IMK? I AM FINE, AND HOW ARE YOU?

112. SHÍX NÁM PINÁ-NAKNUWI-TA. YOU TAKE GOOD CARE OF YOUR SELF.

**MĪIN? (WHERE?) GENERAL DIRECTION TERM**

113. MĪIN?	WHERE?
114. MĪIN?	WHERE TO?
115. MĪIN NĀM WĪNA-SHANA WĀTIM?	WHERE WERE YOU GOING YESTERDAY?
116. MĪIN I-WĪNA-NA?	WHERE DID HE GO?
117. MĪIN PA-WĪNA-NA?	WHERE DID THEY GO?
118. MĪIN NĀM WĪNA-NA?	WHERE DID YOU GO?

**MĒNAN? (WHERE?) SPECIFIC LOCATION TERM**

119. MĒNAN?	WHERE?
120. MĒNAN Í-WĀ?	WHERE IS IT!
121. MĒNAN Í-WĀCHA?	WHERE WAS IT!
122. MĒNAN NĀM WĀCHA?	WHERE WERE YOU?
123. MĒNAN MÁSH TAMÁHAYK-TA?	WHERE CAN I LET YOU OFF?
124. MĒNAN MÁSH TAMÁHAYK-TA?	WHERE CAN I LET YOU OUT?
125. MĒNAN NĀM NĪSHĀATWĀ?	WHERE DO YOU LIVE?
126. MĒNAN Í-NĪSHĀATWĀ?	WHERE DOES SHE LIVE?
127. MĒNIK Í-WĀ?	WHERE IS SHE FROM?

**TÚPAN? (WHERE?)-- SPECIFIC TERN**

128. TÚPAN NĀM WĀ PAYÚ?	WHERE DO YOU HURT?
129. TÚPAN NĀM PAYÚWI-SHA?	WHERE ARE YOU HURTING?
130. TÚPAN MÁSH WĀ PAYÚWI-T?	WHERE IS YOUR PAIN?

**- KNĪK. (COMING FROM SOMEWHERE) A DIRECTION INDICATOR**

131. TĀWN-KNĪK.	FROM TOWN.
132. TĀP'ASHNAK'IT-KNĪK.	FROM BICKLETON-(EDGE OF THE TIMBER.)
133. PAḪUTAKYUUT-KNĪK.	UNION GAP.

**MÚN? (WHEN?)—A TIME INDICATOR**

- |                                   |                            |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 134. MÚN?                         | WHEN?                      |
| 135. MÚN NAM SKÚULI-XA?           | WHEN DO YOU ATTEND SCHOOL? |
| 136. MÚN NAM WĪNA-TA?             | WHEN ARE YOU GOING?        |
| 137. MÚN NAM WĪNA-TA?             | WHEN ARE YOU LEAVING?      |
| 138. NISHÁATWA.                   | TO LIVE SOMEWHERE.         |
| 139. NISHÁATWA-SH YAKMU-PA.       | I LIVE IN YAKIMA.          |
| 140. NISHÁATWA-SH WÁXWLÁLA-PA.    | ILIVE IN TOPPENISH.        |
| 141. NISHÁATWA-SH PÁXUTAKYUUT-PA. | I LIVE IN UNION GAP.       |
| 142. NISHÁATWA-SH K'MIL -PA.      | I LIVE IN ROCK CREEK.      |
| 143. NISHÁATWA-SH TXÁPNISH-PA.    | I LIVE IN WHITE SWAN.      |

**K'INU TO SEE—(VERB)**

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 144. K'INU.                     | TO SEE.                       |
| 145. K'INU-TA MÁSH WÚUXMIKI-PA. | I WILL SEE YOU IN THE SPRING. |
| 146. K'INU-TA MÁSH TIYÁMIKI-PA. | I WILL SEE YOU IN THE FALL.   |
| 147. K'INU-TA MÁSH ÁNMIKI-PA.   | I WILL SEE YOU IN THE WINTER. |
| 148. K'INU-TA MÁSH SHÁTMIKI-PA. | I WILL SEE YOU IN THE SUMMER. |

**MAAL? (HOW FAR?) A DISTANCE TO OR FROM SOMEWHERE**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 149. MÁAL Í-WA?                    | HOW FAR IS IT?                         |
| 150. MÁAL Í-WA TÁWN-KÁN?           | HOW FAR IS IT TO TOWN?                 |
| 151. MÁAL Í-WA TÁWN-KNÍK?          | HOW FAR IS IT FROM TOWN?               |
| 152. MÁAL-NA TL'ÍKS WĪNA-TA ÍKUUK? | HOW FAR CAN WE GO TODAY?               |
| 153. MÁAL Í-WA SKÚULI-T-PAMA-KÁN?  | HOW FAR IS IT TO THE SCHOOL?           |
| 154. MÁAL Í-WA KÁATNAM-KÁN?        | HOW FAR IS IT TO THE WAPATO LONGHOUSE? |
| 155. MÁAL Í-WA WAPATO-KÁN?         | HOW FAR IS IT TO WAPATO?               |



## WEATHER AND TEMPURTURE TERMS

156. LÁXWAYXT. HOT AS IN WEATHER.

157. K'PÍS. COLD.

158. K'SÍT. COLD.

159. T'ÚX-T'UX. RAIN.

160. PÚUY. SNOW.

161. TAMKW'IKW'I HAIL

162. LÁAW. CLOUDY.

163. TA'ÁAM. CLOUDY BEFORE THE STORM.

164. KÁYX TÚXIN. CLEAR WEATHER.

165. KÁYX TÚXIN. NICE WEATHER.

166. WA'ÁAX. COOL WEATHER.

167. K'PAAS. COOL AS IN TEMPURTURE.

168. K'SAAT. COOL AS IN COMFORTABLE TO TOUCH.

169. TS'MUY. WARM AS IN WEATHER TEMPURTURE.

170. LATS'MUY. WARM AS IN TO KEEP WARM BY THE FIRE.

## ÁW! (ENOUGH! STOP!)

171. ÁW! ENOUGH!

172. AWKŁAW! THAT'S ENOUGH!

173. AWKŁAW! THAT IS ENOUGH!

174. ÁWNA! LET'S GO!

175. ÁWNA! LET US GO NOW!

176. ÁWNA TÁWN-KÁN! LET'S GO TO TOWN!

177. ÁW Í-WA WINA-T! TIME TO GO.

178. ÁW Í-WA TAXSHI-T! IT IS TIME TO WAKE UP!

PAGE #9.

AW! (ENOUGH! STOP!)

179. ÁW Í-WA TAXSHI-T.	IT IS TIME TO GET UP.
180. ÁW I-WA TAXSHI-T KUTKUT-TAY.	TIME TO WAKE UP FOR WORK.
181. ÁW I-WA TAXSHI-T KUTKUT-TAY.	TIME TO GET UP FOR WORK.
182. ÁW NÁM!	READY!
183. ÁW NÁM!	ARE YOU READY!
184. ÁWNA PAA <del>X</del> AMIT-KAN.	LET'S GO TO THE POW WOW.
185. ÁWNA WÍNA-SHA.	LET'S BE GOING.
186. AWK <del>L</del> AW!	THAT'S ALL FOLKS!
187. AWK <del>L</del> AW!	THAT IS ALL FOLKS!
188. KUMISH, ÁW SHÍ <del>X</del> .	ALL RIGHT
189. KUMISH, ÁW SHÍ <del>X</del> .	THAT'S GOOD.
190. KUMISH, ÁW SHÍ <del>X</del> .	THAT IS GOOD.
191. KUMISH.	OK

CHÁW! (NO, NOT, CAN'T)

192. CHÁW!	NO!
193. CHÁW MÍSH.	NOTHING!
194. CHÁW NÁSH	I DON'T
195. CHÁW, CHÁW NÁSH WÁ INMI ÍKW'AK.	NO, THAT IS NOT MINE.
196. CHÁW NÁSH WÁ TÚN.	I DON'T HAVE ANYTHING.
197. CHÁW NÁSH WÁ TÚN SHÁPNI-T.	I HAVE NO QUESTIONS.

PLACE NAMES

198. TÁP'ASHNAK'IT.	(YAKAMA NAME FOR BICKLETON.)
199. TÁP'ASHNAK'IT.	<u>TIMBERLINE, OR EDGE OF THE TIMBER.</u>
200. PAXUTAKYUUT.	UNION GAP.

## PAGE #10.

## COLORS

201. KÚYX. WHITE-USAGE FOR PEOPLE AND ANIMALS.

202. PLÁSH LATÍT. WHITE FLOWER

203. KÚYX K'ÚSI. WHITE HORSE

204. KÚYX K'ÚSI-MA. WHITE HORSES

205. KÚYX TÍIN. WHITE PERSON

206. KÚYX TÍIN-MA. WHITE PEOPLE

207. LUTS'Á. RED

208. LUTS'Á WÁAKUL. OFF RED

209. WALÁAS WÁAKUL. ROSE PINK

210. PLÁSH. OFF WHITE

211. PLÁASH. GRAY, TAN

212. LUCH'Á. BROWN, OR BAY COLOR

213. LÁMT. BLUE

214. LÁMPT. PURPLE

215. MÉXISHPYAT. GREEN

216. CHMÚK. BLACK

217. MÉXISH. YELLOW

218. MÍKH. ORANGE

## NUMBERS.

219. NÁXSH. ONE.

220. NIPT. TWO.

221. MÉTAAT. THREE.

222. PÍNIPT. FOUR.

223. PÁXAAT. FIVE

## PAGE #11.

## NUMBERS

224. PTAXNINSH.	SIX.
225. TUSKAAS.	SEVEN.
226. PAXAT'UMAAT.	EIGHT.
227. TS'MIST.	NINE.
228. PUTMT.	TEN.
229. PUTMT KU NAXSH.	ELEVEN
230. PUTMT KU NIPT.	TWELVE
231. PUTMT KU MITAAT.	THIRTEEN
232. PUTMT KU PINIPT.	FOURTEEN
233. PUTMT KU PAXAAT.	FIFTEEN
234. PUTMT KU PTAXNINSH.	SIXTEEN
235. PUTMT KU TUSKAAS.	SEVENTEEN
236. PUTMT KU PAXAT'UMAAT.	EIGHTEEN
237. PUTMT KU TS'MIST.	NINETEEN
238. NIPTIT.	TWENTY
239. MITAAPTIT.	THIRTY
240. PINIPTIT.	FOURTY
241. PAXAAPTIT.	FIFTY
242. PTAXNINSHAAPTIT.	SIXTY
243. TUSKASAAPTIT.	SEVENTY
244. PAXAAT'UMATAAPTIT.	EIGHTY
245. TS'MISAAPTIT.	NINETY
246. NAXSH PUTAAPTIT.	ONE HUNDRED
247. PUTMT PUTAAPTIT.	ONE THOUSAND

SAHAPTIN-101  
FOR-FINAL-EXAM  
VERB-LIST

English		Sahaptin
To dive		Lamáylak
To sell		Itayma
To buy		Itámya
To climb		Panáti
To drive		Shapáwayx̄ti
To push		Shapáwayna
To swim	Using strokes	Shimnati
To walk		Tkw'anáti
To ski		Tasix̄
To jump		Tl'up (wayúuna)
To paint		Twátima
To draw		Twáwalsikw'a
To dance		Waasha
To ride		Washa
To run		Wayx̄ti
To pedal Forward	A bicycle	Tináwayx̄ti
To pedal backward	A bicycle	Tunáwayx̄ti